KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2015/11

2015 m. sausio 6 d.

kuriuo į saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą įtraukiamas pavadinimas [„Kranjska klobasa“ (SGN)]

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2012 m. lapkričio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų ([1]), ypač į jo 15 straipsnio 2 dalį ir 52 straipsnio 3 dalies b punktą,

kadangi:

(1) Reglamentas (ES) Nr. 1151/2012 įsigaliojo 2013 m. sausio 3 d. Juo panaikintas ir pakeistas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 510/2006 ([2]);

(2) remiantis 6 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa, Slovėnijos paraiška dėl pavadinimo „Kranjska klobasa“ įregistravimo paskelbta *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ([3]);

(3) 2012 m. liepos 3 d. Vokietija, 2012 m. rugpjūčio 16 d. Kroatija, o 2012 m. rugpjūčio 17 d. Austrija pareiškė prieštaravimus įregistravimui pagal Reglamento (EB) Nr. 510/2006 ([4]) 7 straipsnio 1 dalį. Įvertinta, kad prieštaravimai priimtini;

(4) 2012 m. spalio 24 d. laiškais Komisija paragino suinteresuotąsias šalis surengti atitinkamas konsultacijas ir per šešis mėnesius pasiekti tarpusavio susitarimą pagal savo vidaus procedūras;

(5) Slovėnija pasiekė susitarimus su Vokietija ir Austrija. Tačiau jai nepavyko pasiekti susitarimo su Kroatija;

(6) kadangi susitarimas tarp Slovėnijos ir Kroatijos nebuvo pasiektas, Komisija turėtų priimti sprendimą pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 52 straipsnio 3 dalies b punkte nurodytą procedūrą;

(7) nepasitvirtino įtarimas, kad akivaizdžiai nesilaikoma Reglamento (EB) Nr. 510/2006 2 straipsnio 1 dalies b punkto, pakeisto Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 5 straipsnio 2 dalimi, dėl geografinės vietovės ribų, t. y. įtarimas, kad produkto kilmės vieta nėra konkreti vietovė, regionas ar šalis arba kad klaidinamas vartotojas. Kalbant apie įtariamą šalies pavadinimo naudojimo, leidžiamo išimtiniais atvejais, pažeidimą, paminėtina, kad „Kranjska“ yra ne šalies, o buvusio regiono pavadinimas. Be to, Reglamente (ES) Nr. 1151/2012 nenumatyta, kad šalies pavadinimas saugomose geografinėse nuorodose gali būti naudojamas tik išimtiniais atvejais. Kalbant apie tvirtinimą, kad aptariama geografinė vietovė nepasižymi iš kaimyninių vietovių ją išskiriančiomis gamtinėmis savybėmis, pažymėtina, kad įvertinti, ar šis tvirtinimas turi pagrindo, nebūtina, nes to nereikalaujama Reglamente (ES) Nr. 1151/2012;

(8) paaiškėjo, kad terminai „Krainer“, „Käsekrainer“, „Schweinskrainer“, „Osterkrainer“ ir „Bauernkrainer“ ir terminai „Kranjska“ ir „Kranjska kobasica“ yra panašių dešrų pavadinimai, atitinkamai, vokiečių ir kroatų kalbomis ir turi bendras istorines šaknis, reiškiančias buvusį „Kranjska“ kraštą, kuris administraciniu požiūriu nebeegzistuoja. Kadangi tie pavadinimai bendros kilmės, o produktai vizualiai panašūs, gali būti, kad taikant Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 13 straipsnyje, ypač jo 1 dalies b punkte, numatytas apsaugos nuostatas, įregistravus „Kranjska klobasa“ pavadinimą, gamintojai, nesilaikantys šio produkto specifikacijos, negalės naudoti terminų „Krainer“, „Käsekrainer“, „Schweinskrainer“, „Osterkrainer“, „Bauernkrainer“, „Kranjska“ ir „Kranjska kobasica“;

([1]) OL L 343, 2012 12 14, p. 1.
([2]) 2006 m. kovo 20 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos (OL L 93, 2006 3 31, p. 12).
([3]) OL C 48, 2012 2 18, p. 23.
([4]) Pakeistą Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 10 straipsnio 1 dalies a, c ir d punktais.

(9) nustatyta, kad naudojant terminus „Krainer“, „Käsekrainer“, „Schweinskrainer“, „Osterkrainer“, „Bauernkrainer“, „Kranjska“ ir „Kranjska kobasica“ produktams, kurių kilmė bendra su „Kranjska klobasa“, pavadinti, neketinta pasinaudoti pastarojo produkto pavadinimo reputacija, o vartotojai nebuvo arba negalėjo būti suklaidinti dėl tikrosios produkto kilmės. Be to, įrodyta, kad ne mažiau kaip 25 metus iki kol Slovėnija Komisijai pateikė „Kranjska klobasa“ pavadinimo įregistravimo paraišką šios nuorodos buvo naudojamos nuosekliai ir sąžiningai laikantis teisės nuostatų;

(10) tačiau pažymėtina, kad per du dešimtmečius vokiečių kalboje pavadinimas „Krainer“ ir su juos sudaryti pavadinimai visiškai prarado geografinį ryšį su Karniolos regionu. Tai patvirtina faktas, kad tiek su Vokietija, tiek su Austrija pasiektuose susitarimuose Slovėnija pripažino, jog terminų „Krainer“, „Käsekrainer“, „Schweinskrainer“, „Osterkrainer“ ir „Bauernkrainer“ naudojimo nereikėtų laikyti piktnaudžiavimu pavadinimu „Kranjska klobasa“;

(11) dėl visų išdėstytų priežasčių, teisingumo ir tradicinio naudojimo labui, nepriklausomai nuo to, ar terminai „Krainer“, „Käsekrainer“, „Schweinskrainer“, „Osterkrainer“, „Bauernkrainer“, „Kranjska“ ir „Kranjska kobasica“ gali būti laikomi bendriniais pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 41 straipsnį, su sąlyga, kad laikomasi Sąjungos teisinės tvarkos principų ir taisyklių, terminai „Krainer“, „Käsekrainer“, „Schweinskrainer“, „Osterkrainer“ ir „Bauernkrainer“ turėtų būti palikti laisvai naudoti neribotą laiką, o terminus „Kranjska“ ir „Kranjska kobasica“ turėtų būti leista naudoti Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 15 straipsnio 2 dalyje numatytą didžiausią pereinamąjį laikotarpį;

(12) Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 6 straipsnio 1 dalimi draudžiama registruoti bendriniais tapusius pavadinimus. Prieštaravimuose teigta, kad Austrijos, Kroatijos ir Vokietijos vartotojai rinkoje naudojamų terminų „Krainer“, „Krainer Wurst“, „Kranjska“ ir „Kranjska kobasica“ nesieja su konkrečia kilme. Įžregistruoti pasiūlytas pavadinimas „Kranjska klobasa“, o prieštaravimuose pateikta informacija susijusi su įtarimu, kad būtent terminai „Krainer“, „Krainer Wurst“, „Kranjska“ ir „Kranjska kobasica“, o ne „Kranjska klobasa“ naudojami kaip bendriniai Austrijoje, Kroatijoje ir Vokietijoje. Prieštaravimuose neatsižvelgiama į padėtį Slovėnijoje. Įrodymų, kad įregistruoti pateiktas pavadinimas ar jo dalis naudojami kaip bendriniai, prieštaravimuose nepateikta. Todėl, remiantis pateikta informacija, pavadinimas „Kranjska klobasa“ negali būti laikomas bendriniu ir Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 6 straipsnio 1 dalies nuostatos nepažeidžiamos;

(13) apsauga suteikiama visam terminui „Kranjska klobasa“, tačiau ne geografinė jo dalis ir jos vertimas gali būti naudojami visoje Sąjungoje, jei laikomasi Sąjungos teisinės tvarkos ir principų;

(14) atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, pavadinimas „Kranjska klobasa“ turėtų būti įregistruotas Saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registre;

(15) šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Žemės ūkio produktų kokybės politikos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Pavadinimas „Kranjska klobasa“ (SGN) įregistruotas.

Pirmoje pastraipoje nurodytas pavadinimas taikomas 1.2 klasės (Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.), nurodytos Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 668/2014 ([1]) XI priede, produktui.

([1]) 2014 m. birželio 13 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 668/2014, kuriuo nustatomos Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų taikymo taisyklės (OL L 179, 2014 6 19, p. 36).

2 straipsnis

Terminai „Krainer“, „Käsekrainer“, „Schweinskrainer“, „Osterkrainer“ ir „Bauernkrainer“ gali būti ir toliau naudojami Sąjungos teritorijoje su sąlyga, kad laikomasi jos teisinės tvarkos principų ir taisyklių.

Terminai „Kranjska“ ir „Kranjska kobasica“ penkiolika metų nuo šio reglamento įsigaliojimo datos gali būti naudojami dešroms, neatitinkančioms „Kranjska klobasa“ specifikacijos, pavadinti.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2015 m. sausio 6 d.

Komisijos vardu

Pirmininkas

Jean-Claude JUNCKER